

## MANUAL DE INSTALADOR E UTILIZADOR

Antes de instalar o operador, o mola de torsão deverá estar previamente balançada com o peso da porta. A porta deverá abrir e fechar manualmente sem dificuldade.

### 1. ATENÇÃO:

É importante que todos os regras de segurança sejam cumpridas, bem como proceder à correcta instalação do operador, afim de evitar acidentes.

### 2. Conservar estas instruções, em local seguro e que possibilite uma posterior consulta.

3. Este operador foi concebido e fabricado, apenas para o uso descrevendo neste manual. Qualquer outra utilização, que não seja o indicado neste manual, poderá resultar em acidentes ou danificar o material.

### 4. O fabricante declina qualquer responsabilidade devido ao uso impróprio do automatismo.

### 5. Não instale o operador em locais onde possa existir o risco de explosão, gases inflamáveis ou outros materiais que possam por em risco a segurança de bens ou pessoas.

6. O fabricante não aceitará qualquer responsabilidade caso os princípios de boa instalação não sejam cumpridos ou durante o funcionamento do operador causado por elementos externos ou mesmo.

### 7. Antes de proceder a qualquer manuseamento no equipamento, desligue o corrente eléctrica.

8. Os dispositivos de segurança (ex: fotocélulas, bandas de segurança, etc.), devem ser usados, afim de prevenir eventuais acidentes nos árees de movimento do portão, tais como: esmagamento e/ou arrastamento.

9. O fabricante declina qualquer responsabilidade quando a instalação e utilização do automatismo, não for a correcta. Bem como, problemas que tenham origem em componentes não fabricados pelo mesmo.

### 10. Não proceda a quaisquer alterações nos componentes do automatismo.

11. O instalador deve fornecer todo o informaçao ao utilizador, sobre como utilizar o automatismo e como proceder em casos de emergência.

### 12. Não permita crianças ou outras pessoas estarem junto ás portas móveis do portão.

13. Mantenha os emissores fora do alcance das crianças, afim de prevenir que acidentalmente seja activo o automatismo.

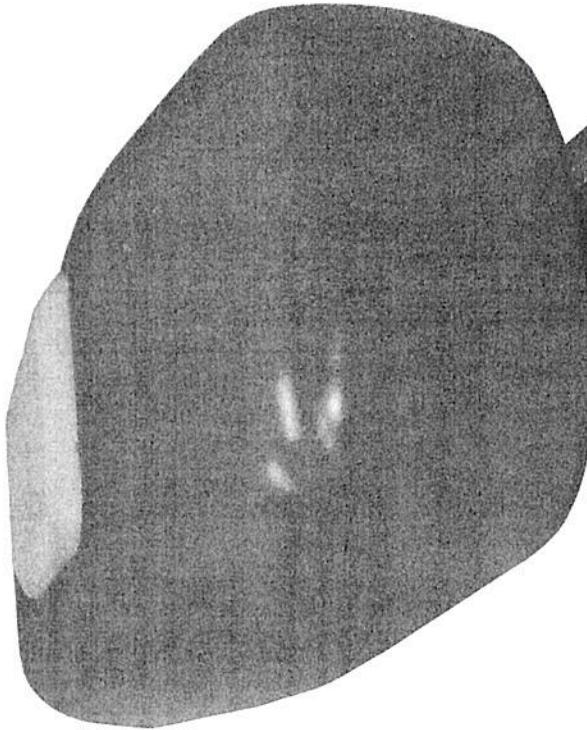
### 14. O utilizador deverá ser aconselhado a não proceder a reparações e manutenções, mas sim, solicitar a presença de pessoal técnico qualificado.

15. Qualquer outra interpretação além do indicado neste manual não é permitida.

16. O operador deve ser instalado, devidamente protegido dos elementos atmosféricos. Não permitir a exposição a água e chuva, à imersão em águas ou solários. Evite a exposição a poeira excessiva.

17. Sempre que instalar o automatismo em modo de fecho automático é obrigatório a instalação de sistemas de segurança (ex: fotocélulas).

### 18. Apensos para uso interior.



# FENIX

## Automatismo para portas seccionadas residenciais

### Automatismo para portas seccionadas residenciais

### Automatisme pour portes sectionnelles résidentielles

### Automatisme pour portes sectionnelles résidentielles

### Automatism for residential sectional doors

## MANUAL DE INSTALADOR Y USUARIO

Antes de instalar el motor, los muelles de torsión deberán estar previamente equilibrados con el peso de la puerta. La puerta deberá abrir y cerrar manualmente sin dificultad.

### 1. ATENCIÓN:

Es importante que todas las normas de seguridad sean cumplidas, o fin de evitar accidentes.

### 2. Conservar estos instrucciones en un lugar seguro, para poder hacer posteriores consultas.

3. Este operador fue concebido y fabricado, para el uso que se describe en este manual. Cualquier otra utilización, que no sea lo indicado en este manual, podría resultar en accidentes o dañar el material.

### 4. El fabricante declina cualquier responsabilidad debido al uso impróprio del automatismo.

### 5. No instale el operador en locales donde existe el riesgo de explosión, gases inflamables u otros materiales que pongan en riesgo la seguridad de los personas.

6. El fabricante no aceptará responsabilidades en caso de que los normas de buena instalación no sean cumplidas.

### 7. Antes de proceder a cualquier mantenimiento o reparación, desconecte la corriente eléctrica.

8. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas de seguridad, etc.) deben ser usados a fin de prevenir eventuales accidentes en las áreas de movimiento de la puerta, tales como: aplastamiento o arrastre.

### 9. El fabricante declina cualquier responsabilidad cuando la instalación y utilización del automatismo no sea lo correcto, o los problemas estén en componentes no fabricados por el mismo.

### 10. No realice alteraciones en los componentes del automatismo.

11. El instalador debe de informar al usuario final en cuanto como utilizar el automatismo y como proceder en casos de emergencia.

### 12. No está permitido a niños y otras personas estar junto a puertas móviles.

13. Mantenga los emisores fuera del alcance de los niños, o fin de prevenir que el automatismo sea accidentalmente activado.

### 14. El usuario final no debe de efectuar reparaciones o mantenimientos, sino solicitar la presencia de personal técnico cualificado.

15. Cualquier otro uso al indicado en este manual no está permitido.

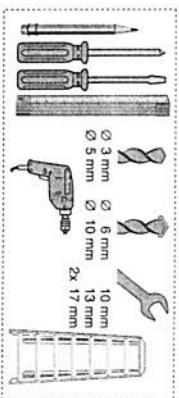
### 16. El operador debe ser instalado debidamente protegido de los elementos atmosféricos. No permitir la exposición al agua o lluvia, o inmersión en agua o salpicaduras. Evite la exposición excesiva al polvo.

### 17. Siempre que instale el automatismo en modo de tierra automática es obligatorio la instalación de sistemas de seguridad.

### 18. Este motor está fabricado para usarlo en interiores.

01  
INSTITUIȚIA NAȚIONALĂ DE CULTURĂ

# INSTALAÇÃO DO OPERADOR INSTALACIÓN DEL OPERADOR INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR OPERATORS INSTALLATION MANUAL



## FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA A INSTALAÇÃO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUE  
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
TECHNICAL CHARACTERISTICS

230 Vac	Tensão nominal
50/60 Hz	Frequência nominal
-20/+50 °C	Temperatura de utilização
IP20	Índice de proteção
< 70 dB(A)	Nível de ruído em função do local (apenas o operador)

22 - OPERADORES

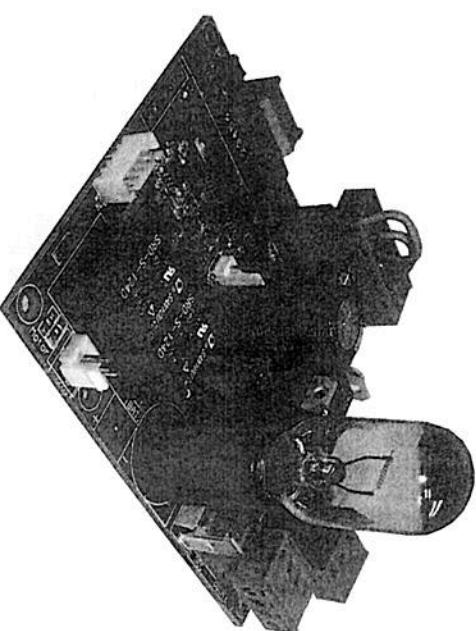
3.1 - ACRÔNIMOS E/OU DEFINIÇÕES

Impulso de START -> Ordem dacc

- Pressionar o botão SW1 da placa OT-10
  - Pressionar o botão de um emissor corretamente gravado no receptor RXGK
  - Pressionar um botão de pressão ligado na entrada OPEN da placa OT-10

3.2 - PROGRAMAÇÃO DE CURSSOS DA PLACA OT100

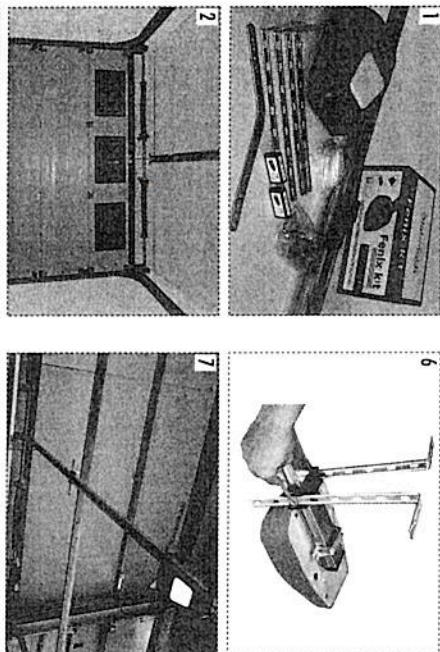
9. Programar o quadro electónico OTI 00.
  8. Apoifar com os respectivos parafusos, o braço do motor no porta secçãoido.
  7. Medir o espço entre padete e o motor e centrar o suporte central de culha, fixando os suportes ao tecto.



03

**PROGRAMAÇÃO DA PLACA OTI00  
PROGRAMACIÓN DE LA PLACA OTI00  
PROGRAMMATION DE LA PLAQUE OTI00  
PROGRAMMING THE CONTROL BOARD OTI00**

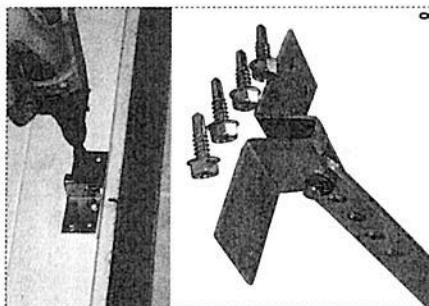
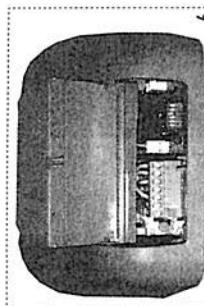
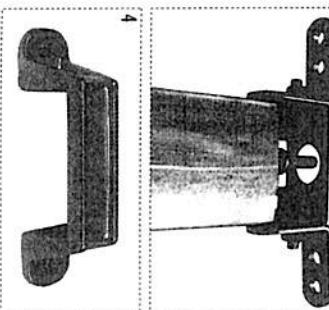
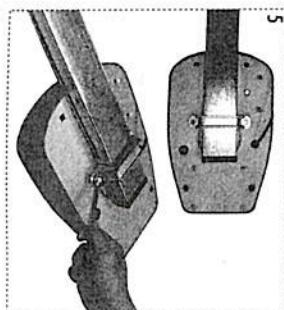
20



- O motor encontra-se pré-montado e embalado de modo a facilitar o transporte e a sua rápida instalação no local de obra.

2. Marcar o valor médio (WM) na porta seccionada e no padiço;

- Fixar o suporte frontal do catilho no limiar do Valor Médio (VM) na padeira ou no tecto, conforme a arquitectura do local de instalação;
  - Encavar o motor na calha e apertá-lo com o abraçadeira metálica à correta do motor;
  - Aparafusar os esquadros de fixação à correta do motor;



PT

4. Ligar o alimentação de 230 VAC  
5. Após um impulso de START (SW1) a placa  
dará inicio à programação.

6. A luz de presença passará a piscar  
intermitentemente e o porto começa a  
fechar lentamente;

7. Automaticamente o operador FENIX irá à  
procura do solo e detecta o fecho total do porto  
sendo, esta detecção, realizada por esforço.

8. Seguidamente, o operador FENIX irá iniciar  
o abertura do porto à velocidade normal;

9. Quando o porto alcançar o ponto de  
abertura desejado, com um impulso de  
START, marcará o ponto máximo de

- abertura do porto;

10. Após esta ordem, o lâmpada acende

em modo contínuo;

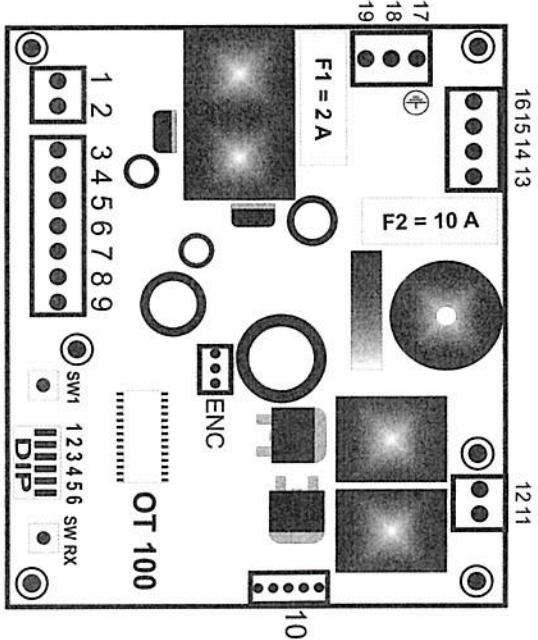
11. Automaticamente o operador FENIX  
irá realizar uma sequência de manobras,  
todos elas automaticamente e sem  
interferência do instalador. Nomeadamente,  
irá proceder a um fecho, o uma abertura

- e a um novo fecho da porta. Nota quando  
o operador iniciar o segundo fecho, o  
lâmpada de presença começará a piscar,  
novamente, intermitentemente e;

12. Após a realização da sequência acima  
descrita, e o porto fechar totalmente, a luz  
de presença piscará três vezes rapidamente,  
indicando desta forma o final da  
programação;

13. Nesta fase, o instalador, se assim o desejar,  
poderá ajustar o nível da força. Por defeito, o  
operador FENIX abriga o nível de fecho em um  
centímetro. Se o instalador pretender aumentar  
este nível deverá fornecer impulsos de START,  
por cada impulso fornecido o porto irá abrigar em  
mais um centímetro até ao máximo de 5 cm;

14. Para terminar a programação, e depois  
de realizadas todas as operações anteriores,  
deverá colocar o DIP 1 em OFF. Após isto,  
a programação do curso, tempos e forças  
está concluída.



### 3.4 - DESCRIÇÃO GERAL DA PLACA OT100

1. Piloto
2. Piloto
3. 24 VDC
4. 0 VDC
5. Foto Test
6. OPEN
7. STOP
8. Fotocelulas
9. Comum
10. Conector Rádio
11. Motor
12. Motor
13. Secundário do Transformador
14. Secundário do Transformador
15. Primário do Transformador
16. Primário do Transformador
17. Teto
18. Fase 230 VAC
19. Neutro 230 VAC
- ENC: Encoder
- SW RX: Botão de Programação Rádio
- DIP: Dip Switch

PT

### 3.3 - PROGRAMAÇÃO DE NIVEIS DE FORÇA

O operador FENIX permite o ajuste de  
níveis de força, de 1 a 5.  
Por defeito, de fábrica, o FENIX vem com  
nível de força 3.

Para alterar este nível de força, deverá  
colocar o DIP 6 em ON e posteriormente  
0 DIP 1 em ON, os restantes (DIP2, DIP3,  
DIP4 e DIP5) item de ficar em OFF.  
A partir do momento em que o DIP1 e DIP6  
estão em ON, o led (LED) começará a piscar  
consoante o nível de força. Sempre que fornecer  
um impulso de START, o nível de força aumentará  
em uma unidade. Nota, se estiver com o nível  
de força 5 e se fornecer outro impulso de START,  
o nível de força passará para o nível 1.

### 3.4 - MODO DE FUNCIONAMENTO

Dipswitch	Estado / Estado / Estat / Status	Descrição
DIP 1	ON	Em modo de programação
	OFF	Funcionamento normal
DIP 2	ON	Modo condomínio activo
	OFF	Modo funcionamento normal
DIP 3	ON	Modo Passo a Passo
	OFF	Modo funcionamento normal
DIP 4	ON	Não realiza teste dos fotocélulas
	OFF	Realiza teste de fotocélulas (ver figura 1)
DIP 5	ON	
	OFF	Ver "Tabelo de Tempos"
DIP 6	ON	
	OFF	

### 3.5 - DESCRIÇÃO DOS MODOS DE FUNCIONAMENTO

Modo Normal	Modo Normal
Modo Normal	Modo Normal
Modo Normal	Modo Normal
Normal	Modo
(DIP2 e DIP3 OFF)	

Neste modo, se o porto estiver em aberto, após um impulso de START, o porto irá fechar. Se o porto estiver em fecho, após um impulso de START, irá automaticamente inverter o sentido, isto é, irá fazer uma abertura. NOTA: Caso o porto esteja totalmente e os dip 5 e 6 não estejam em OFF, o operador FENIX dará uma ordem de fecho de acordo com a disposição dos Dip 5 e 6 (consultar "Tabelo de Tempos").

Neste modo é obrigatório o uso de sistemas de seguranças (fotocélulas ou outro similar), pois o operador FENIX irá automaticamente proceder ao fecho do porto, sempre que o porto estiver aberto e, logo após o decorrer do tempo de fecho automático definido no tableau de "Tabelo de Tempos". Neste modo, se o porto estiver em aberto, não permite uma paragem o mais. Se o porto estiver aberto, cada vez que der uma ordem de fecho renovará o tempo de fecho automático, com isto o porto só iniciará um fecho quando terminar o tempo de fecho automático. Se o porto estiver em fecho, após um impulso de START, automaticamente o porto parará o movimento de desaceleração e inventar automaticamente.

Neste modo de funcionamento, se estiver definido o tempo de fecho automático de 90 segundos, se os fotocélulas forem activadas, assim que estes sejam libertados, o porto começará o fechar automaticamente ao fim de 3 segundos.

Nesta modo, o operador FENIX opera o funcionamento com ordem do utilizador. Por cada ordem dada, o operador realiza o seguinte orden de funcionamento -> Alter-Passo-Fecho-Fecho-Alter-Passo...

NOTA: Caso o porto abra totalmente e os dip 5 e 6 não estejam em OFF, o operador FENIX dará uma ordem de fecho de acordo com a disposição dos Dip 5 e 6 (consultar "Tabelo de Tempos").

Modo Passo a Passo	Modo Passo a Passo
Modo pass-a-pas	Modo pass-a-pas
Step by step procedure (DIP2 OFF e DIP3 ON)	

### 3.6 - TABELA DE TEMPOS

DIP 5	DIP 6	Tempo de manobra
OFF	OFF	15 Seg (1)
OFF	ON	30 Seg
ON	OFF	1 min
ON	ON	1 min 30 seg

Nota 1: O tempo de fecho automático de 15 segundos é válido somente no modo de condomínio.

### 3.7 - LIGAÇÃO DE ACESSÓRIOS

#### 1. Pirlâmpo:

O pirlâmpo o colocar no operador Fénix deverá ser com uma lâmpada de 24Vac 25W de potência máxima. O pirlâmpo deverá ainda ter electrónica interna para o fazer piscar.

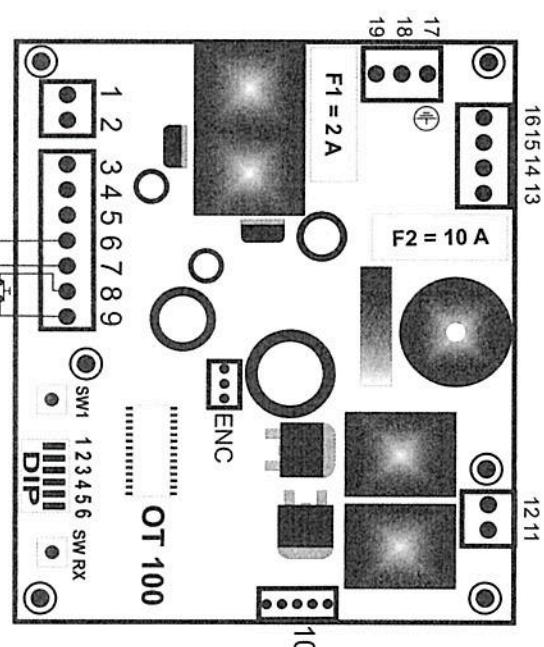
Nota: A luz exterior (pirlâmpo) só está disponível na versão do Fénix.

#### 2. Fotocélulas:

2.1 - Quadro a funcionar sem fotocélulas:

2.1.1 - Para funcionar sem fotocélulas deverá colocar um shunt (ligação) entre o pino 9 (COM) e o 8 (F010) e colocar o DIP4 em ON, ver figura 2.

2.2 - Quadro a funcionar com fotocélulas: 2.2.1 - Para funcionar com fotocélulas deverá proceder à ligação das mesmas como descreve a figura seguinte. Neste caso deverá colocar o DIP 4 em OFF de modo a proceder ao teste de fotocélulas.



#### 3. Descrição do teste de fotocélulas:

O teste de fotocélulas permite detectar se os fotocélulas estão a funcionar correctamente. Este teste é realizado imediatamente antes de todos os operações de fecho do porto.

Se o operador FENIX detectar que os fotocélulas não estão a funcionar correctamente não irá proceder ao fecho do porto. Para desabilitar o teste de fotocélulas deve-se colocar o DIP4 em OFF.

Nota: Se o instalação tiver o DIP4 em OFF (teste de fotocélulas activo) se colocar um

shunt entre o pino "Test Foto" e o pino "Foto", o teste de fotocélulas já falhará. Este teste de fotocélulas só pode ser utilizado quando o operador FENIX tiver fotocélulas.

### 3. STOP:

3.1 - A entrada de STOP funciona como um dispositivo de segurança normalmente fechado, quando este é acionado, o operador Fenix para imediatamente o operação que estava a efectuar, esperando seguidamente por novas ordens. Quando não se utilizar esta entrada deve-se colocar um shunt entre o 9 (COM) e o 7 (STOP).

### 4. OpenA (START):

4.1 - A entrada de start é um contacto normalmente aberto que permite dar uma nova ordem ao quadro. A ordem pode ser fornecida o portfíl de:

#### 4.1.1 - Botão (botoneira)

4.1.1.1 - O botão deverá ser ligado da seguinte forma, ligar um dos fios ao pino 9 (COM) e o outro ao 6 (OPENA), ver figura 2.

4.1.2 - Receptor exterior (ou universal com relé NO de contacto seco).

4.1.2.1 - De modo a proceder uma correcta ligação deve-se dimensionar o receptor no suíto 24VDC, no pino 3 (+) e 4 (-). A saída do relé NO (normalmente aberto) deverá ser ligada entre o pino 9 (COM) e o pino 6 (OPENA).

### 2. Gravar novos emissores:

- 2.1 - Pressionar durante um instante o botão SW\_RX, após isto o LED do receptor irá acender.
- 2.2 - Enquanto o LED estiver aceso, o receptor está em modo de programação de novos emissores, por defeito, o receptor estará em modo de programação durante 8 segundos.

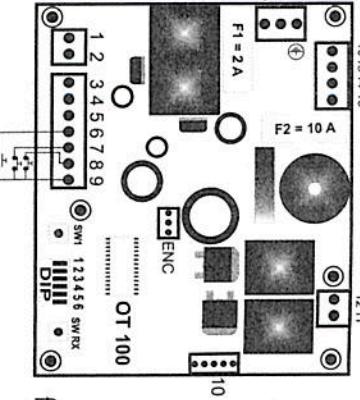


fig. 2

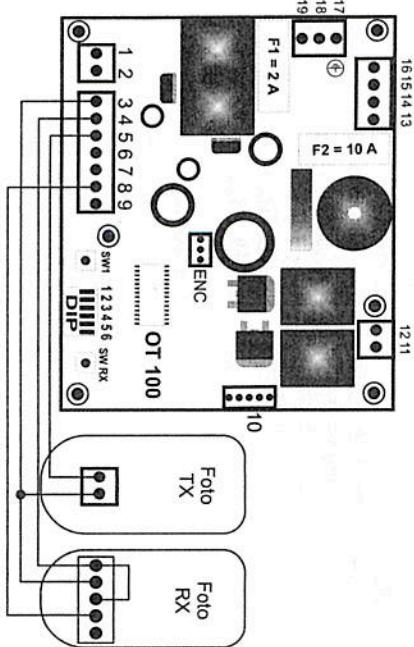
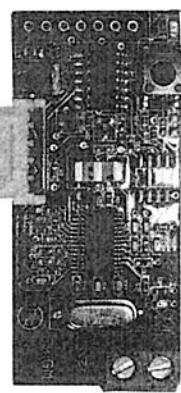


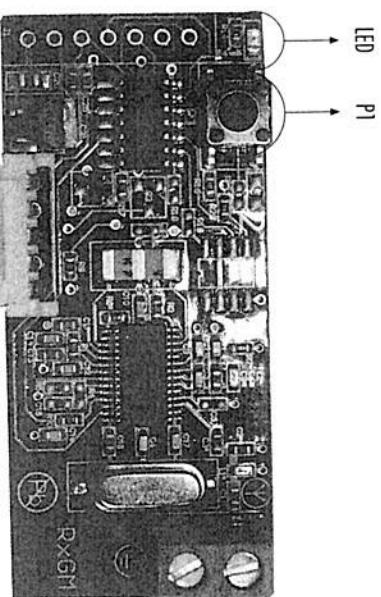
fig. 3

## 04 PROGRAMAÇÃO DO RECEPTOR RXGM PROGRAMACIÓN DEL RECEPTOR RXGM PROGRAMMATION DU RÉCEPTEUR RXGM PROGRAMMING THE RXGM RECEIVER



**Nota:** No operador de tecla Fenix o botão SW\_RX da placa OT100 é equivalente ao botão P1 do receptor RXGM. A primeira operação a efectuar aquando da instalação de um receptor deverá ser apagar todos os códigos. De seguida apresentar-se-ão funcionalidades do receptor RXGM.

1. Eliminação de códigos: para tal deverá manter pressionado o botão SW\_RX durante aproximadamente 10 segundos, findo este tempo o led do receptor irá "piscar" 4 vezes. Atenção: esta operação deve ser evitada, uma vez que quando realizado apaga todos os códigos existentes no receptor.



### 3. Programação avançada:

- 3.1 - Programação de um novo emissor a partir de um emissor já programado: 3.1.1 - Para realizar esta operação deverá estar próximo do receptor (a 2/3 metros)

3.1.2 - O emissor já programado deverá amparar no mesmo tempo no andl 1 e 2. Só é operado for bem sucedido o LED do emissor irá piscar 3 vezes, apois isto o LED mantém-se fixo.

3.1.3 - Deverá manter os botões correspondentes que o LED do emissor desligue. 3.1.4 A partir deste momento, a memória do receptor estará aberta durante 8 segundos, à espera de um novo emissor.

3.1.5 - Neste modo de programação, o receptor só aceita emissores com o mesmo botão do emissor já gravado, isto é, se tiver programado o botão 1 do emissor, o receptor só irá aceitar um emissor com o botão 1 pressionado.

3.1.6 - Para programar outro emissor, deverá repetir o processo anterior desde o ponto 3.1.2.

- 3.2 - Eliminar um código do receptor: 3.2.1 - Para realizar esta operação, deve-

cer no botão do emissor que se pretende gravar, se o código for correctamente aceite, o LED do receptor irá "piscar" 3 vezes, no entanto se o código estiver já na memória do receptor, este irá "piscar" 6 vezes com uma colheita mais rápida.

2.4 - Sempre que o receptor grava um novo emissor, repete automaticamente 8 segundos.

2.5 - Se tentar gravar o mesmo código no receptor mais de três vezes seguidas, este irá sair de programação.

### 2. Gravar novos emissores:

- 2.1 - Pressionar durante um instante o botão SW\_RX, após isto o LED do receptor irá acender.
- 2.2 - Enquanto o LED estiver aceso, o receptor está em modo de programação de novos emissores, por defeito, o receptor estará em modo de programação durante 8 segundos.

**PT**

corregar durante um instante no botão SW\_RX e o LED irá acender.

- Posteriormente deve pressionar e manter pressionado o botão SW\_RX até o led "piscar" 4 vezes com uma aderência mais rápida

3.2.3 - O LED muda-se-o dezenas durante cerca de segundos, se durante este intervalo, um emissor já previamente gravado for pressionado, o led irá piscar 3 vezes rápidas e o código do emissor pressionado será eliminado.

Com alimentação 230V~ presente:  
 - Controle o correcto funcionamento do sistema de bloqueio/desbloqueio.  
 - Controle a estabilidade do porto e certifique-se que o movimento seja regular e sem drifts.  
 - Controle o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.

**05**
**ADVERTÊNCIAS FINAIS  
ADVERTENCIAS FINALES  
DERNIERS AVERTISSEMENTS  
FINAL WARNING**

- A instalação do automatismo deve ser efectuada por pessoal que reúna todos os requisitos impostos pelas leis vigentes e de acordo com as normas EN12453 e EN12445.

- É indispensável fornecer ao utilizador todos as informações necessárias para o correcto uso do automatismo, advertindo-o dos possíveis riscos inerentes do mesmo.

- O desrespeito ou inobservância das instruções descritas neste manual podem comprometer o correcto funcionamento da central electrónica bem como dos dispositivos a ela ligados. O fabricante declina qualquer responsabilidade por mau funcionamento e/ou danos causados devido ao desrespeito das instruções deste manual.

- O fabricante reserva o direito de fazer as modificações que considere necessárias com o objectivo de um melhoramento estético e/ou funcional do produto.

**PT****PROBLEMAS****RESOLUÇÃO**

No programação o porto não fecha totalmente.

A porta está aberto e o motor não fecha o porto após orden.

O sensor de pressão está constantemente a actuar, mesmo aumentando o nível de força

1 - Pressionar e manter pressionado o botão SW1 durante aproximadamente 10 segundos, ou até o LED2 começar a "piscar".

2 - Após isto o operador Fenix irá automaticamente, sem intervenção do utilizador, proceder a um fecho do porto a velocidade baixa, seguidamente, agora a uma velocidade normal, irá proceder a uma abertura e a um novo fecho do porto.

3 - Quando terminar irá proceder a um olívo do porto.

Verificar se os contactos normalmente fechados NC dos fotocélulas e STOP estão correctamente ligados.

**ES****PROBLEMAS**

En la programación, la puerta no cierra completamente

La puerta está abierta y el motor no cierra la puerta tras una orden.

El sensor de presión está constantemente actuando, aun aumentando el nivel de fuerza

Debido tener una repaginación de los niveles de fuerza del operador de techo Fenix, para lo cual, debe:

1 - Presionar y mantener presionando el botón SW1 durante aproximadamente 10 segundos, hasta que el LED2 comience a "piscar".

2 - Inmediatamente el operador Fenix irá, automáticamente, y sin intervención del instalador, a proteger a un cierre de la puerta a bajo velocidad, seguidamente, ahora con velocidad normal, procederá a una apertura y a un nuevo cierre de la puerta.

3 - Cuando termine el proceso se procederá con un olívo de la puerta.

Verificar si el emisor fue programado.

Verificar si los contactos normalmente cerrados NC de los fotocélulas y STOP están correctamente conectados.

**06**
**PLANO DE MANUTENÇÃO  
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO  
PLAN DE MANUTENTION  
MAINTENANCE**

Desligar sempre a ficha da rede antes de executar quaisquer trabalhos.

- Limpar e lubrifique os portes em movimento (sobretudo os bordos internos do guia onde corre o runner).

- Controle a estabilidade do automatismo e verifique o aperto de todos os parafusos.

- Nunca se deve agarrar no portão ou em alguma peça em movimento.

- Existir perigo de esmagamento ou corte nas gressas de fecho e no mecanismo do portão.

- Verificar a compensação das molas da mecânica do portão uma vez por anno.

**PT**